

Distr.  
GENERAL

S/1994/1173  
15 October 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

## مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١٤ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ موجهة إلى  
رئيس مجلس الأمن من الممثلين الدائمين للاتحاد الروسي  
والعراق لدى الأمم المتحدة

بناءً على تعليمات من حكومتنا، نتشرف بأن نبعث إليكم، طيه، بنص بلاغ مشترك أصدره الجانبان الروسي والعراقي في يوم الخميس الموافق ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ عقب اللقاء الذي جرى بين فخامة الرئيس صدام حسين رئيس جمهورية العراق وسعادة السيد أندريه كوزيريف وزير خارجية الاتحاد الروسي.

وسوف نغدو ممتنين إذا تفضلتم بتعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) فاسيلي س. سيدروف  
القائم بالأعمال بالنيابة والنائب  
الأول للممثل الدائم للاتحاد الروسي

(توقيع) نزار حمدون  
السفير  
والممثل الدائم لجمهورية العراق

## مرفق

بلاغ مشترك عن نتائج لقاء بغداد

استقبل السيد الرئيس صدام حسين في ١٣ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ السيد أ. ف. كوزيريف وزير خارجية روسيا ومبعوث الرئيس الروسي ب. يلتسين إلى العراق.

وتم أثناء اللقاء تحليل للوضع في منطقة الخليج وكذلك الوضع الراهن للعلاقات الروسية العراقية.

ودعت روسيا إلى اتخاذ خطوات حاسمة من أجل عدم السماح بتصعيد التوتر وإعادة الوضع إلى مسار الجهود السياسية والدبلوماسية التي من شأنها أن تؤدي في نهاية المطاف إلى تحقيق الأمن والاستقرار الوطيد في المنطقة وإلى رفع الجزاءات المفروضة على العراق وإقامة علاقات حسن الجوار بين العراق والكويت.

ونوقشت بعض الاجراءات المحددة لبناء الثقة بين دول المنطقة، التي من شأنها أن تسمح بإزالة الشكوك المتبادلة وخلق جو الثقة فيما بينها.

وأعلن العراق رسمياً أنه قد أكمل، في الساعة ٢١/٠٠ من مساء يوم ١٢ تشرين الأول/أكتوبر، نقل قواته إلى مواقع في الخلف. وقد ثمنت روسيا عالياً هذه الخطوة من الجانب العراقي.

وأكد العراق استعداداه لأن يحل بشكل ايجابي مسألة الاعتراف بسيادة الكويت وحدودها التي تقررت بموجب قرار مجلس الأمن رقم ٨٣٣.

إن روسيا، بعد اعتراف العراق الرسمي بسيادة الكويت وحدودها، ستؤيد البدء رسمياً في تشغيل نظام الرصد الطويل الأجل وفقاً لقرار مجلس الأمن رقم ٧١٥ وفي نفس الوقت بدء فترة "المراقبة" المحدودة الزمن من أجل التأكد من فاعلية نظام الرصد، التي ينبغي، حسب وجهة نظر روسيا، ألا تزيد عن ستة أشهر، يتخذ بعدها مجلس الأمن قراراً بشأن تنفيذ الفقرة ٢٢ من القرار ٦٨٧ بصورة كاملة وبدون شروط اضافية. وتؤكد روسيا أنها ستؤيد رفع الجزاءات الأخرى في ضوء التقدم الذي ينجزه العراق في تنفيذ قرارات مجلس الأمن ذات الصلة.

وأكد العراق استعداداه لمواصلة التعاون مع اللجنة الدولية للصليب الأحمر في تقصي مصير المواطنين الكويتيين المفقودين. وأشار كوزيريف إلى الاهتمام الخاص الذي توليه روسيا لهذه المسألة الإنسانية.

— — — — —